

ЧАҲАНКИР  
ЧАҲАНКИРОВ



4900

# БУДУДЛАР

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГ ҮЧҮН  
МАҢНЫ ВӘ РОМАНСЛАР

ИШЫГ. 1977

ЧАЪАНКИР ЧАЪАНКИРОВ

## БУЛУДЛАР

Фортепиано илэ охумаг үчүн  
маһны вэ романслар

4900

«ИШЫГ» НЭШРИЈАТЫ. БАКЫ — 1977

М. Ф. Ахмедов и др.  
Азерб. Г. С. С. Р. — ИҶА  
КҮТҮПХАНАСЫ

# БУЛУДЛАР

Фортепиано ила охумаг үчүн маһны вэ романслар

## МҮНДЭРИЧАТ

Сәһ.

Булудлар. Сөзлэри Ислам Сәфәрлиндиндир . . . . .	3
Зәрифлик. Сөзлэри Ислам Сәфәрлиндиндир . . . . .	8
Һәгг мәнәм. Сөзлэри Имадәддин Нәсимниндиндир . . . . .	11
Һәјат ешги. Сөзлэри Микајыл Мүшвигиндир . . . . .	16
Мәһсул нәгмәси. Сөзлэри Рәфиг Зәканындыр . . . . .	20
Аг шаны, гара шаны. Сөзлэри Ислам Сәфәрлиндиндир . . . . .	24
Никар гызым. Сөзлэри Рәфиг Зәканындыр . . . . .	28
Севданын романсы («Хәјјам» тамашасындан). Сөзлэри Һүсејн Чавидиндир . . . . .	32
Жаләләр («Хәјјам» тамашасындан). Сөзлэри Һүсејн Чавидиндир . . . . .	35
Севданын романсы («Хәјјам» тамашасындан). Хәјјамын рүбанси . . . . .	40
Бадә көзәлдир («Хәјјам» тамашасындан). Сөзлэри Һү- сејн Чавидиндир . . . . .	44

Сөзлэри Ислам Сәфәрлиндиндир

ЧАҢАНКИР ЧАҢАНКИРОВ

Moderato

Охумаг

1. Су — ла — рын үс — тун — дә

со — на — тәк ү — зәр — сән, не — чә

хош ке - рү - нәр, түл ке - жи - нәр,

на - рын ү - зәр - сән.

## Нәгәрәт

А - хар бу - луд - лар, хал - хал бу - луд -

- лар. Күл - лә - рә шөп чи - лә - жәр,

еј күл.

Кө - зүн - дән ағ - лар.

Кү - мүш бу - лаг - лар. Ду -

- ман, ду - ман, ду - ман

а - ман, а - ман,

даг - ла - ра ду - ман, бир э - ба - ди

меһ - ман, а - ман, а - ман,

даг - ла - ра ду - ман, бир э - ба - ди

меһ ман.

1. Суларын үстүндә  
Сонатәк үзәрсән,  
Нечә хош көрүнәр,  
Түл кеҗинәр,  
Нарын үзәрсән.

Нәгәрат:

Ахар булудлар,  
Хал-хал булудлар.  
Күлләрә шеһ чиләјәр, еј күл.  
Көзүндән ағлар.  
Күмүш булаглар.  
Думан, думан, думан,  
Аман-аман,  
Дағлара думан,  
Бир әбәди мейман.

2. Јазлагда јанарам,  
Аранда үшүсән,  
Сәнә анд ичәрәм,  
Тез кәләрәм  
Мәни дүшүнсән.

Нәгәрат:

3. Тез өтүн, булудлар,  
Үрәјим нур истәр.  
Тәрланым олса јар,  
Ај доғанда  
О мәни көзләр.  
Нәгәрат.

## ЗЭРИФЛИК

Сөзлэри Ислам Сәфәрлинди

Allegretto grazioso

Piano introduction in 6/8 time, marked 'Allegretto grazioso'. The music features a light, rhythmic melody in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Охумаг

1. Зә-риф кө-зәл-лик гәлб сир-да-шы, зә-риф кө-зәл-лик

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the melodic and harmonic development.

гәлб сир-да-шы көн-лүм-дә-ки илк ја-гут га-шы,

Piano accompaniment for the third vocal line, concluding the first system.

Vocal line and piano accompaniment for the first system on page 9. The vocal line continues with the lyrics 'ар - зу сон - суз... Ү - рәк од - суз сә - нәр...'. The piano accompaniment provides a steady accompaniment.

Vocal line and piano accompaniment for the second system on page 9. The vocal line continues with the lyrics 'Дил - бәр, дил - бәр,'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Vocal line and piano accompaniment for the third system on page 9. The vocal line continues with the lyrics 'Кәл се-вәк бу һә-ја-ты, зә-риф-лик хош'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system on page 9. The vocal line continues with the lyrics 'ба - ја - ты, а кү-лүм, кө-зә-лим, кәл дил - дә мә -'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

ни, сев - ки - лим, се - вин - дир гэл - бин - лә мә -

ни . :||- ни .

1. Зәриф көзәллик гәлб сирдашы,  
Көнлүмдәжи илк јагуг гашы,  
Арзу сонсуз...  
Үрәк одсуз сөнәр...  
Дилбар, дилбар...

Нәғарат:

Кәл севәк бу һәјәты,  
Зәрифлик хош бајаты,  
А... күлүм,  
Көзәлим, кәл динлә мәни,  
Севкилим, севиндир гәлбинлә мәни.

2. Көзәлдир севмәк, сев хилгәти  
Һәјәтдакы илк мәһәббәти,  
Севки јолу...  
Севдә долу үмман...  
Аман, аман...

Нәғарат:

Кәл севәк бу һәјәты,  
Зәрифлик хош бајаты,  
А... күлүм,  
Көзәлим, кәл динлә мәни,  
Севкилим, севиндир гәлбинлә мәни.

## ҺӘГГ МӘНӘМ

Сөзләри Нәсимиңдир

Lento con gran espressivo

*p*

*fz.*

*a tempo*

*a tempo* Һәгг мә - нәм, һәгг мән - да - дир,

Һәгг сөј - лә - рәм,

Һәгг сөј - лә - рәм, сөј - лә - рәм, сөј - лә - рәм.

Көр бу әс - ра -

- ры нә мүг - лә

сөј - лә - рәм, сөј - лә - рәм, сөј -

- лә - рәм, сөј - лә - рәм, сөј - лә -



— рэм.

8----- 8-----

Са - ди - гэм жо - лум - да сэд - дэг сөј - лэ -

*росо а росо*

— рэм, сэд - дэг сөј - лэ - рэм. Мэн - су - рам

да - им, да - им, да - им, да -

*f*

— им.

эн - эл һэгг сөј - лэ - рэм, мэн - нэм һэгг

сөј - лэ - рэм, сөј - лэ - рэм, сөј - лэ - рэм,

2

— рэм.

*rit.*

# НƏJAT EШГИ

Сөzləri Микајыл Мүшфигиндир

Moderato

- дән кү - нә бу кө - зәл - лә - шән  
 Охумаг  
 1. Ah, мән күн -  
 - дән кү - нә бу кө - зәл - лә - шән

н - шыг - лы дүн - ја - дан не - чә эл чә - ким?  
 - ким? Бу јер - лә чар - пы - шан,  
 көј - лә эл - лә - шән дост - дан, а - ши -  
 - на - дан не - чә эл чә - ким,

NOT-BUSQU  
S0881

4900  
М. А. Ахундов эд.  
Азәрб. Республ.ини  
матб.

2. 3

Ким, ким, не - ча не - ча эл ча - ким,

не - ча, не - ча эл ча - ким? Дост-дан а - ши -

*riten.* Tempo di valse

на - дан не - ча эл

ча - ким? Не - ча эл

*Andante ad libitum*

3

Tempo I

ча - ким? Дост-дан а - ши -

*rit.*

на - дан не - ча эл ча - ким.

1. Аһ, мән күндән-күнә бу көзалләшән  
ишығлы дунјадан нечә эл чәким?  
Бу јерлә чарпышан, көјлә әлләшән  
достдан, ашинадан нечә эл чәким?
2. Һәјәт дедикләрин бу кешмә кешдән  
гәлбимдә, ганымда, јанан атошдән,  
Кечәдән, күндүздән, ајдан, күнәшдән,  
бу әнкин фәзадан нечә эл чәким?
3. Мөһрибан севкилим гаршыма дурау,  
јенә шаирлијим башыма вурду,  
Мәндән Мәчнун көнүл марағла сорду:  
бу сачы Лейладан нечә эл чәким?

## МӘНСУЛ НӘҒМӘСИ

Сөзләри Рәфиг Зәканындыр

Allegro Охумар

Ү-рәк - ләр а - чыл - мыш, көр нә гә - дәр  
 Ди - ләк - ләр у - чал - мыш, сан - ки кә - либ -

бәх - тә - вәр ол - муш һа - мы.  
 - дир са - ба - һын ил - һа - мы.

Бу зә - фәр чал - мыш әл - лә - рә

ал - ғыш! Шан - лы - дыр әл кү - чү.

ел кү - чү, сел кү - чү. Мәһ - су - лу - муз  
 Мәч - ли - си - миз

бол о - луб заһ - мә - тә ешг ол - сун!  
 гу - ру - луб үл - фә - тә ешг ол - сун!

Вә - тә - ни - ми - зә төһ - вә - ләр ве - рир би - зим

ел — лэр. Ел — о — ба — мыз ү — зү ағ,

а — лэм о — луб ја — ша — мағ һү — нә — рә ба — хын,

зә — фә — рә ба — хын! Шән — лик е — дир е — ли — миз,

Нәгәрәт

нәг — мә — де — јир ди — ли — миз. Күл — сүн һа — мы,

ка — либ ел бај — ра — мы!

## АҒ ШАНЫ, ГАРА ШАНЫ

Сөзләри Ислам Сәфәрлиндири

Scherzando

*f*

Охумаг

1. Хә - зә - рин аг ша - ны -

*mf*

Detailed description: This system contains a piano introduction in 3/8 time, marked 'Scherzando'. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The piano part starts with a forte (*f*) dynamic. The vocal line begins with the lyrics 'Охумаг' and '1. Хә - зә - рин аг ша - ны -'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

- сы, бағ - ла - рын ни - шан - лы -

- сы . Гы - зыл гум -

- да ја - гу - тум, гы - зы - лым,

а - лы - ша - ным, ај го - ша ша -

Detailed description: This system continues the musical score from page 24. It contains four systems of music. The first system has the lyrics '- сы, бағ - ла - рын ни - шан - лы -'. The second system has '- сы . Гы - зыл гум -'. The third system has '- да ја - гу - тум, гы - зы - лым,'. The fourth system has 'а - лы - ша - ным, ај го - ша ша -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

- ным.

Нәгәрат

Кү - нә - шин  
Аб - ше - рон

илк зә - ри,                      Ба - кы - нын чөв - һә - ри,  
на ба - ты,                      бағ - ла - рын шә - кө - ри,

меј - нә - ләр ул - ду - зу,                      тор - па - ғын үл - кө -

- ри,                      га - ра ки - ләм, ај ағ ки - ләм,

го - ша                      ки - ләм                      мә - ним.

1. Хәзәрин ағ шанысы,  
Бағларын нишанлысы.  
Гызыл гумда јагутум, гызылым,  
Алышаным,  
ај-гоша шаным.

Нәгәрат:

Күнәшин илк зәри,  
Бакымызын чөвфәри,  
Абшерон набаты,  
Бағларын шәкәри,  
Мејнәләр улдузу,  
Торпағын үлкәри,  
Гара киләм, ај ағ киләм,  
Гоша киләм мәним.

2. Дадлысан, мээлисән,  
Мејнәләр көзәлисән,  
Јајда ширин нұбарым, мирварым,  
Алышаным,  
ај-гоша шаным.

Нәгәрат:

Күнәшин илк зәри,  
Бакымызын чөвфәри,  
Абшерон набаты,  
Бағларын шәкәри,  
Мејнәләр улдузу,  
Торпағын үлкәри,  
Гара киләм, ај ағ киләм,  
Гоша киләм мәним.

## НИКАР ГЫЗЫМ

Сөзлери Рафиг Зәканындыр

Allegretto

Piano accompaniment for the first system of "Nikar Gyzym". The music is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic.

Охумаг

Vocal line and piano accompaniment for the second system of "Nikar Gyzym". The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The lyrics are:

1. Сән - сән бу јер ү - зүн - дә  
 ке - чәм дә, күн - дү - зүм дә сә - нин - лә  
 бир бә - јү - јүр сә - баһ мә - ним кө - зүм - дә,  
 сә - баһ мә - ним кө - зүм дә .

The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes, supporting the vocal melody. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic.



## Нәгәрат

Сән бир илк ба - һар гы - зым,  
ел - ләр сә - нә җар, гы - зым, Ај мә - ним Ни -  
- кар гы - зым, ај мә - ним Ни - кар гы - зым.  
Ја - ша вә - тө - нин - чин, ја - ша,

ја - ша вә - тө - нин - чин, ја - ша Ај мә - ним Ни -  
- кар, Ни - кар гы - зым. :||-зым.

2. Сән ешгисән елләрин,  
Чичәкләрин, күлләрин.  
Көнүмүн телләридир  
Ипәк кими телләрин.

Нәгәрат:

Јурдун көзәл тамаша!  
Јаша вәтәнинчин, јаша,  
Ај мәним Никар гызым.  
Елләр сәнә җар, гызым!  
Јаша вәтәнинчин јаша,  
Ај мәним Никар гызым!

3. Арзуларын күл ачсын,  
Көнүлләрә јол ачсын.  
Сорағын баһар кими  
Дијар-дијар долашсын.

Нәгәрат.

## СЕВДАНЫН РОМАНСЫ

(«Хәйжам» тамашасындан)

Сөзләри һүсејн Чавидиндир

Andante espressivo

mf

ff

mf

pp

rit.

*a tempo* Охумат

Бир вәһ - ши кө - јәр - чин ки -

- ми мән - дә

rit.

шән көн - лү - мү а - за - дә

ди - ләр - дим

*ad libitum*

pp

rit...

*a tempo espress.*

сеј - ра - на чы - хыб

даг — да, чэ — мэн — цэ

күл — дүк — чэ — кү — нәш

мэн — дә — кү — лэр — дим,

шән кән — лү — мү — а — за — дә — ди — лэр — дим.

*f* *pp* *pp*

## ЖАЛӘЛӘР

(«Хәјјам» тамашасындан)

Сөзләри һусејн Чавидинди

Moderato

*f*

Сә\_һәр ча\_мән — дә ла — лә — ләр

ла — лә — ләр,

сә\_һәр ча\_мән —

— дә ла — лә — ләр, ла — лә —

Detailed description: This page contains five systems of musical notation. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are in Tatar and are spread across the systems. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#).

— ләр. со\_лар — ды ад, ни\_ја — лә — ләр,

ни\_ја — лә — ләр,

кү\_ләр — ди ни — ча бир кү\_нәш, кү\_нәш,

кү\_нәш, ни — ча бир кү\_нәш...

Detailed description: This page contains five systems of musical notation, continuing from page 36. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are in Tatar. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#).

кү-ләр — ди ин — ча бир кү — нәш,

кү-нәш А...

кү-нәш...

У-чар — ды ин — ча жа — ла —

— ләр, у — чар —

— ды жа — ла — ләр, жа — ла —

— ләр, жа — ла — ләр, жа — ла —

— ләр. А....

## СЕВДАНЫН РОМАНСЫ

(«Хәјјам» тамашасындан)

ӨМӨР ХӘҖЛАМЫН РУБАИСИ

*Andante*

*p*

Бил - маз са - ба - Һын

сир - ри - ни бир ким - са ча - һан - да

бах зөв - гү - нә та - ле - са - на

јар ол - ду - гу ай - да.

*a tempo*

A....

*rit.*

А . . . .

*pp* 8---

*ppp* 8---

*ff*

*p*

*p*

ај - лы ке - ча - да көн - лү - нү шад еј - лү - ки бир күн

*p*

*p*

*p*

*p*

ах - тар - са - да ај

*p*

биз - лә - ри тап - маз оу мә - кан - да,

*rit.*

бу мә - кан - да.

*ppp*

## БАДӘ КӨЗӘЛДИР

(«Хәйжам» тамашасындан)

Сөzlәри Һүсејн Чавидиндир

Allegro

*f*

— да көзәл — дир, мә — зә — һән, наз о — ла!

Охумар *f*  
Ба —

Са — ги — ја дил — баз о — ла, тән —

— наз о — ла! А . . . . .

Meno mosso

— — — — — Күл са — ры — лыб бүл — бү —

— ла, бүл — бүл кү — ла.

Andante



күл са - ры - лыб бүл - бү - ла,

бүл - бүл кү - ла, неј чо - ша - раг, чо - ша -

- раг неј, неј чо - ша - раг он - ла - ра

дәм - саз о - ла, дәм - саз о - ла!

Хор

Б. дәм - саз о -

8

С. Хор - ла, дәм - саз о -

Б. - ла!

*Fine.*

*Meno*

*canto*  
Кул - ду ба - нар, ол - ду ча - мән ла - лә - зар,  
*ad libitum*  
hejl  
*rit.*  
*canto*  
ов - ла - ды һәр а - ши - ги бир иш - вә - кар,  
һәр кө - зә - лин баш - га бир ил - һа - мы вар,  
*a tempo*  
Б. хош - дур о а - фәт -  
- ки, хош а - ваз о -

Хор Селда  
хош а - ваз о - ла,  
ла  
хош  
а - ваз о - ла,  
хош  
а - ваз о - ла!  
Da capo al fine

48 гəп.

Джангиров Джангир Ширгешт оглы  
ОБЛАКА

Песни и романсы для голоса с фортепиано  
(на азербайджанском языке)

Баку — 1977

Редактору Ш. Гусейнова. Рəссамы И. Сəфəрли. Бəдии редактору З. Гəсəнова.  
Техники редактору Б. Х. Гурбанова. Корректору Р. Гусейнова.

Чап нмзаланимш 1/11-1977-чи ил. Форматы 70X108/16. Оффет кагызы № 1. Физики чап вєрєги 3.  
Шєрти чап вєрєги 4,2 Учот нəшир, вєрєги 4,7. Сифариш 976. Тиражы 2700. Гимəти 48 гəп.

Азəрбајчан ССР Назирлєр Советинин Дєвлєт Нəширјат, Полиграфија вє Китаб Тичарəти Ишлєри  
Комитоси.

«Ишым» нəширјаты. Баку. А. М. Шєрифзadə кўчəsi, 79.  
26 Баку комиссары адына мэтбэə. Баку. Əли Бајрамов кўчəsi 3.